

Schlauchband-Spannwerkzeug



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

BESCHREIBUNG

Dieses Produkt dient zum Spannen und Schneiden von Endlos-Schlauchbändern. Es wird benötigt bei Montage von z.B. Gelenk- und Lenkmanschetten. Das Werkzeug ist geeignet für Schlauchbandbreiten bis 10 mm, verfügt über eine Ratschen-Mechanik für bessere Bedienung und einen tauchbeschichteten Griff.

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Legen Sie das Werkzeug niemals auf die Fahrzeugbatterie. Gefahr von Kurzschluss.
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors und Verletzungen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.

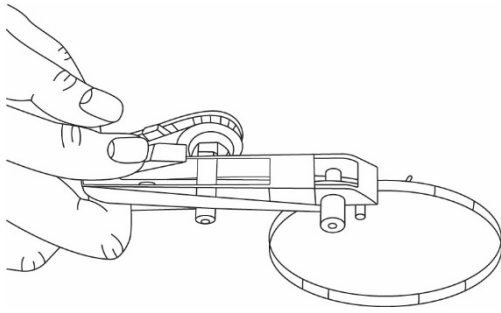
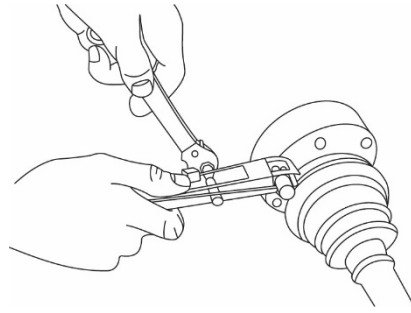
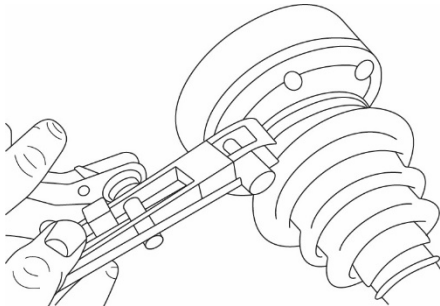
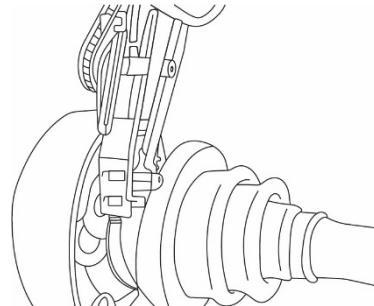
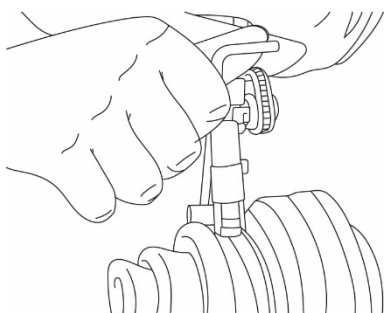
UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



VERWENDUNG

1. Wählen Sie von der Universalschelle (6 bis 10 mm) ein ausreichend langes Stück, das benötigt wird.
2. Schneiden Sie überschüssiges Material mit dem Werkzeug ab.
3. Formen Sie eine Schelle und führen das Band durch die Schlaufe des Endstückes am Schellenband.
4. Führen Sie das Schellenende in die Spannratsche und den Mitnehmer des Spannschlüssels.
5. Betätigen Sie die Verschlussklinke und spannen Sie die Schelle, durch Drehen des Ratschenhebels (Abb.1).
6. Führen Sie die Schelle über die zu befestigende Manschette und spannen die Schelle, indem Sie die Ratsche betätigen (Abb.2).
7. Ist die Schelle optimal gespannt (Abb.3), bewegen Sie das Werkzeug um 180° über den Verschluss (Abb.4).
8. Es ist möglich die Universalschelle doppelt zu legen, um die Haltestärke zu verbessern!
9. Schneiden Sie durch anheben des Schneidhebels den überschüssigen Rest der Schelle ab (Abb.5).
10. Bördeln Sie die Schlaufenösen des Schellenendes um die Schelle zu sichern.
11. Entfernen Sie das aufgewickelte Restmaterial, indem Sie die Spannratsche aus dem Werkzeug entfernen.

Abb. 1**Abb. 2****Abb. 3****Abb. 4****Abb. 5**

Hose Band Tensioning Tool



ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This product is used for tensioning, cutting and assembling endless hose bands and is required for e.g. joint and steering cuffs. The product is suitable for hose band widths up to 10 mm, has a ratchet mechanism for better operation and a dip-coated handle.

SAFETY INFORMATION

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Never place the tool on the vehicle battery. There is a risk of a short circuit.
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in personal injuries.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.

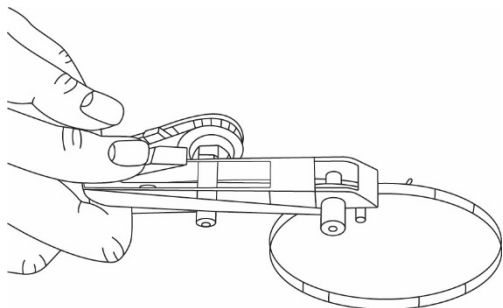
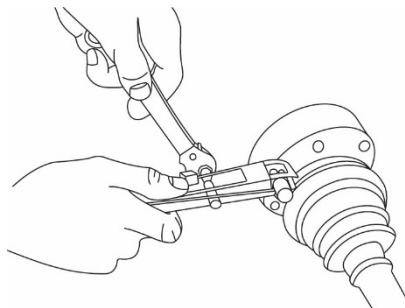
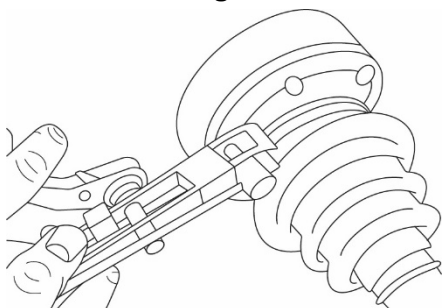
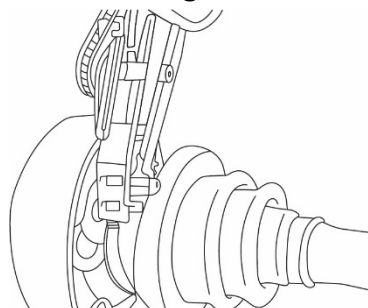
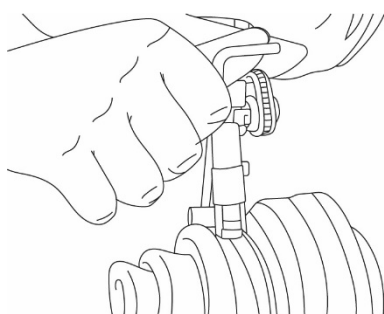
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



USE

1. Select the required piece of the universal clip (6 to 10 mm).
2. Cut off excess material with the tool.
3. Form a clip and guide the band through the loop at the end of the clip band.
4. Guide the end of the clip in the tensioning ratchet and the catch of the wrench.
5. Operate the locking latch and tension the clip by turning the ratchet lever (Fig.1).
6. Guide the clip over the place to be fixed and tension the clip by operating the ratchet (Fig.2).
7. If the clip is optimally tensioned (Fig.3), move the tool about 180° over the locking device (Fig.4).
8. The universal clip can be doubled to increase the retaining strength!
9. Cut off the excess material of the clip by lifting the cutting lever (Fig.5).
10. Flange the loops at the end of the clip to secure the clip.
11. Eliminate the coiled residual material by removing the tensioning ratchet from the tool.

Fig. 1**Fig. 2****Fig. 3****Fig. 4****Fig. 5**

Ajusteur pour Feuillard et soufflet



ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit est utilisé pour tendre, couper et assembler des rubans sans fin et est nécessaire par exemple pour les joints et les soufflets de direction. Le produit convient aux largeurs de rubans sans fin jusqu'à 10 mm, dispose d'un mécanisme à cliquet pour un meilleur fonctionnement et d'une poignée revêtue par immersion.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Ne posez jamais les outils de ce jeu sur la batterie du véhicule. Risque de court-circuit.
- Retirer la clé de contact avant les réparations pour éviter un démarrage accidentel du moteur et blessures qui en résultent.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez utiliser les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage/montage, etc. contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.

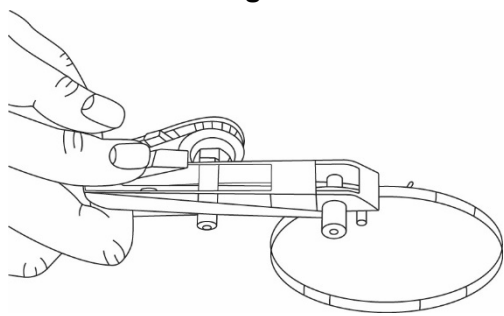
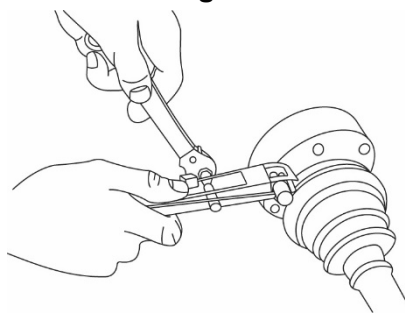
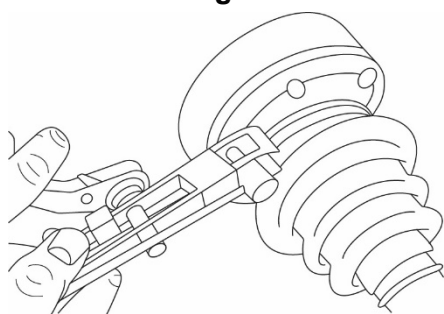
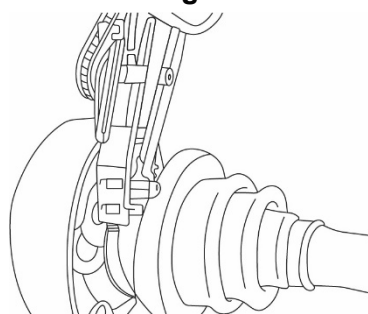
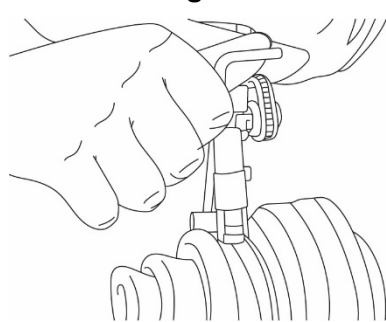
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



UTILISATION

1. Choisissez une universelle feuillard longue (6-10 mm).
2. Coupez l'excédent de matériau avec l'outil.
3. Formez un bande de serrage et enflez la bande dans la boucle située à l'extrémité de la bande de serrage.
4. Insérez l'extrémité de la bande de serrage dans le cliquet de tension et le tournevis de tension.
5. Activez le verrou et serrez la pince en tournant le levier à cliquet (Fig.1).
6. Guidez la bande de serrage sur le brassard à fixer et serrez la pince en actionnant le cliquet (Fig. 2).
7. Lorsque la bande de serrage est tendue de manière optimale (Fig.3), déplacez l'outil de 180° sur bande de serrage (Fig.4).
8. Il est possible de doubler la bande de serrage universelle pour améliorer le pouvoir de maintien!
9. Coupez l'excédent de bande de serrage en soulevant le levier de coupe (Fig. 5).
10. Sertissez les œillets en boucle à l'extrémité de la bande de serrage pour fixer la bande de serrage.
11. Retirez tout matériau restant du rouleau en retirant le loquet de tension de l'outil.

Fig. 1**Fig. 2****Fig. 3****Fig. 4****Fig. 5**

Herramienta de tensión para abrazaderas



ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este producto se utiliza para tensar, cortar y ensamblar cintas de mangueras sin fin y es necesario, por ejemplo, para botas de articulación y dirección. El producto es adecuado para cintas de manguera de hasta 10 mm de ancho, tiene un mecanismo de trinquete para un mejor funcionamiento y un mango recubierto por inmersión.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Nunca coloque las herramientas contenidas sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Retire la llave de encendido antes de la reparación, para evitar un arranque accidental del motor y lesiones.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, tome la información técnica como los valores de par de apriete, las instrucciones de desmontaje/montaje siempre de la literatura de servicio específica del vehículo.

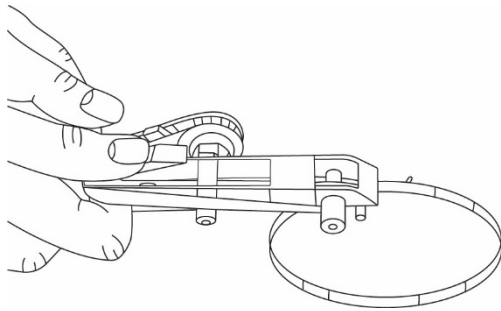
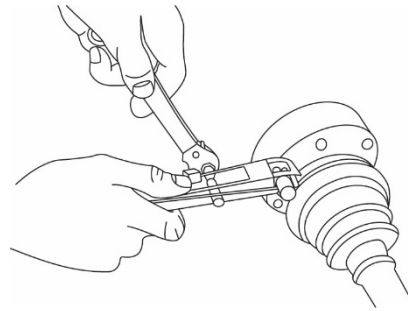
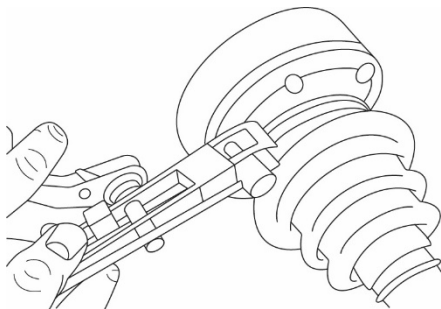
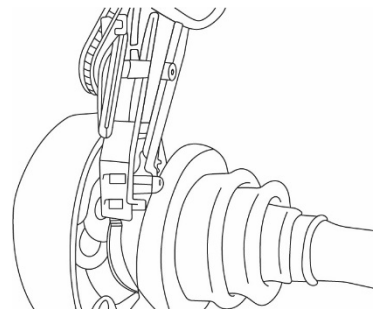
PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.



UTILIZACIÓN

1. Seleccione un trozo suficientemente largo de la abrazadera universal (6 a 10 mm) que necesite.
2. Cortar el exceso de material con la herramienta.
3. Forme una abrazadera y pase la banda a través del bucle de la pieza final de la banda de la abrazadera.
4. Inserte el extremo de la abrazadera en el trinquete tensor y de la llave tensora.
5. Opere el pestillo de bloqueo y apriete la abrazadera girando la palanca del trinquete (Fig.1).
6. Coloque la abrazadera sobre el brazaletes que desea colocar y apriete la abrazadera usando el trinquete (Fig.2).
7. Cuando la abrazadera esté óptimamente tensada (Fig.3), mueva la herramienta 180° sobre el sujetador (Fig.4).
8. ¡La abrazadera universal se puede duplicar para mejorar la fuerza de sujeción!
9. Corte el exceso de abrazadera levantando la palanca de corte (Fig. 5).
10. Engarce los ojales al final del abrazadera universal para asegurarlo.
11. Retire el material en restante quitando el trinquete tensor de la herramienta.

Fig. 1**Fig. 2****Fig. 3****Fig. 4****Fig. 5**